

Inhaltsverzeichnis / Index

9 Einführung / Introduction

GRABKUNST / ART FUNÉRAIRE

- 13 Christiane Bis-Worch
Was Gräber erzählen können
Totengedenken im Spiegel archäologischer
Untersuchungen an Luxemburger Friedhöfen
- 22 Christiane Bis-Worch und Anne Kremmer
**Anthropologische Untersuchungen im
Zusammenhang mit der archäologischen
Erforschung von Friedhöfen**
Ein kurzer Überblick über Begriffe und Methoden
- 23 Andreas Heinz
„Dass kein unvernunftig thier darauff gange“
Begräbnisplatz und Grabpflege im trierisch-
luxemburgischen Raum in der Neuzeit
- 27 Norbert Quintus
Totenschädel und Lorbeerkränze
Grabkreuze in Luxemburg zwischen 1580 und 1900
- 35 Alex Langini
Perpétuer la mémoire de la lignée
Les monuments funéraires de la noblesse
au Luxembourg
- 37 Jean Ehret
Die fünfte Grablegung Christi
Zum künstlerischen Leben biblischer Quellen
- 45 Marc Jeck
„Un caveau peut en cacher un autre“
Die Nonnengruft der Welschnonnen in Luxemburg
und Trier
- 49 Robert L. Philippart
Nächster Halt Friedhof
Der *Nikloskierfecht* als kulturelles Highlight
der Tramstrecke
- 53 Philippe Pierret
**La restauration du cimetière israélite de
Clausen-Malakoff**
Inventaire de la partie basse, été 2007
- 63 Jean Ensch
Letzte Heimat in der Fremde
Luxemburger Auswanderergräber im
Mittleren Westen
- 71 Antoinette Reuter
Une histoire sans fin ?
À la recherche de traditions funéraires
italiennes spécifiques au Luxembourg

- 81 Antoinette Reuter
Une identité recomposée pour l'éternité
Un coin de Russie au cimetière de Lallange
- 85 Inna Ganschow
Zwischen Rotem Stern und orthodoxem Kreuz
Grabpflege als Spiegel der russischen Diaspora
- 95 Elisabeth Boesen
Flowers and Stones
Portugiesische und kapverdische Begräbniskulturen
in Luxemburg
- 103 Thomas Kolnberger
Friedhof, Heldenhain oder Totenburg?
Der Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge
und die Soldatenfriedhöfe Sandweiler und Clausen
im Großherzogtum Luxemburg
- 115 Andy Clayden
In victory and in defeat
Reading the landscapes of Luxembourg's WW2
military cemeteries
- 123 Stefan Heinz
Das Krematorium in Luxemburg-Hamm
Architektur und Entstehung einer umstrittenen
Baufaufgabe
- 133 Myriam Sunnen
« Murs de lumière »
Théo Kerg et l'art funéraire
- 141 Yps Knauber
Lux aeterna
Friedhof und Aussegnungshalle Mompach
- 147 Florian Hertweck und Thomas Kolnberger
Ein Ossarium für Steinsel
Über die architektonische Herausforderung
einer ungewöhnlichen Bauaufgabe

DER TOD IM BILD / ICONOGRAPHIE DE LA MORT

- 153 Fernand Toussaint
„Wir sterben um ewig zu leben“
Totenbilder aus musealer und familienkundlicher Sicht
am Beispiel Luxemburgs
- 161 Roxane Kostigoff
Le photographe et la mort
Notes sur le portrait photographique d'un enfant
défunt réalisé par l'artiste-peintre Dominique Lang
- 167 Sébastien Pierre
La mort ritualisée
L'exemple de quatre tableaux conservés au Musée en
Piconrue
- 171 Viviane Thill
Des couronnes et des cortèges
Les funérailles officielles filmées au Luxembourg
- 177 Viviane Thill
The End
Les cimetières dans les documentaires et
films de fiction luxembourgeois

DER TOD IN DER LITERATUR / LES LETTRES ET LA MORT

- 183 Daniela Lieb
Allerheiligen und Allerseelen
Semantiken des Religiösen im literarischen Text
- 189 Anne-Marie Millim
From 'Es war einmal' to 'Es war nicht'
Batty Weber and the poetry of cemeteries in the 1910s
- 193 Jean Ehret
« Je me pose sur ton tombeau »
Médi(t)ation poétique d'Anise Koltz

- 195 Daniela Lieb
Das Totendenkmal zwischen ‚fest‘ und ‚flüssig‘
Zum Gedicht „Stad“ von Claudine Muno
- GLAUBE UND RECHT /
FOI ET LOI**
- 199 Robert L. Philippart
Être inhumé « selon sa condition »
Rites de la mort et pratique testamentaire
à Luxembourg vers 1700
- 207 Andrée Margue
« Ausserhalb der Pfarrkirch, bei der
Sakristeithür »
Étude de testaments de prêtres du XVIII^e siècle
- 215 Andreas Heinz
„Errette mich, Herr, von den Wegen zur Hölle ...“
Allerseelen im luxemburgischen und westrierischen Teil
der Trierischen Kirche vom Spätmittelalter bis zum Ende
des Erzbistums (1801)
- 221 Nina Kreibig
Lebendig begraben
Zur Sorge um Scheintote im langen 19. Jahrhundert und
den Konsequenzen für das deutsche Bestattungswesen
- 229 Christoph De Spiegeleer
The cemetery as symbolic battlefield
in the Belgian *Kulturkampf*
Political and religious controversies surrounding
cemetery management, 1815-1914
- 237 Robert L. Philippart
L'égalité dans le respect de la différence
Champs protestants au Luxembourg
- 243 Wolfgang Schmid
Der Friedhofsstreit von Simmern (1901-1908)
Ein außergewöhnlicher konfessioneller Konflikt
nach dem Kulturkampf
- 251 Christoph K. Streb
Zwischen Wincheringen und Wormeldingen
liegen Welten
Der Einfluss der Friedhofsreform in Deutschland
und Luxemburg
- 259 François Moysse et Claude Marx
Le respect à la personne décédée
(*Kavod Ha Met*)
Us et coutumes funéraires du judaïsme de Luxembourg
- 267 Elsa Pirenne
Mourir comme musulman au Luxembourg
Pratiques et défis contemporains
- 275 Marc Jeck
Une nécropole nationale à échelle européenne
La crypte de la Cathédrale de Luxembourg
- 277 Sonja Kmec
Bëschkierfechter
Les cimetières forestiers au Luxembourg dans
une perspective internationale
- 281 Paul Braconnier
Bestattungen im Dienstleistungszeitalter
Katholische Begräbnisbegleiter und gewerbliche Bestatter
in Luxemburg
- 289 Laurent Lamesch
Mäi Liewen als Bestatter
En Temoignage
Ma vie de croque-mort
Un témoignage

TOTE UNTERWEGS / ITINÉRANCES MORTUAIRES

332 Gesamtbibliografie / Bibliographie générale

342 Ortsregister / Index des lieux

344 Personenregister / Index des personnes

348 Autorennotizen / Notices d'auteurs

295 Michel Margue
Wem gehört Johann, Graf von Luxemburg und
König von Böhmen?
Grabstätte und Erinnerungspolitik in wandelnden Zeiten
des Nation-Building

305 Nadine Besch und Patrick Besch
Der Trauerzug als Einheitsstifter
Die Inszenierung nationaler Totenfeiern in Luxemburg
im 20. Jahrhundert

311 Frédéric Mertz
Pays d'accueil ou pays d'origine
Le lieu de sépulture comme indicateur d'attachement
au Luxembourg ?

313 William Lindsay Simpson
Le droit et la mort
La question de l'exhumation et du transport de cadavres
devant les autorités publiques et les juridictions adminis-
tratives luxembourgeoises

319 Aline Schiltz
« Le cœur est là-bas, le corps est ici »
La mort dans la migration portugaise au Luxembourg

327 Thomas Kolnberger
Die lange Anreise zur ewigen Ruhe?
Post mortem-Mobilität und kleiner Grenzverkehr
in Sachen Kremation